

FRAGMENT DU CADASTRE (1960)

* * *

Nul ne fut hanteur plus obstiné; qui mît plus de ruse, plus de résolution au service d'une hantise vaine; nul plus insistant à imiter le flux et le reflux de l'élément; à devenir élément-homme, d'universelle hantise; à revenir blesser contre les arbres contre le ciel contre la mer; à se dresser obstacle, érigeant douane de silence à toutes limites où reviennent finir l'inlassable vague et l'inlassable oiseau et l'inlassable vent; interposé entre sable et écume, entre falaise et orage, entre lisière et blé, lui le revenant partout se substituer à l'élément que heurte un autre, y devenir capable de bénédiction; lui l'être des confins élevant sa maison au confluent du val et de la plaine, battu broyé par les moraines d'alluvions ou de laves, coincé au carrefour des moraines de nuages et des moraines de forêts; mais renaissant de jour sans haine pour les choses violentes, plutôt reconnaissant envers la mine et le typhon, l'avalanche et le puits, qui s'effondrent pour l'ensevelir.

ULOMAK KATASTRA (1960)

* * *

Nitko ne bjê salijetač tvrdokorniji; koji bi uložio više lukavosti, više odlučnosti u službi uzaludna salijetanja; nitko uporniji u oponašanju plime i oseke počela; da postane počelo-čovjek, posvemašnji salijetač; da opetuje ranjavanje nasuprot drveću nebu moru; da se uspravi kao zapreka, podižući carinarnicu šutnje na svim granicama gdje se vraćaju skončani neumoran val i neumorna ptica i neumoran vjetar; postavljen između pijeska i pjene, između hridine i oluje, između međe i žita, on sablast, posvuda zamjenjujući počelo o koje snažno udara drugo, postaje ondje sposoban za blagoslov; on, granično biće, podiže sebi kuću na utoku doline u ravnicu, udaran drobljen morenama naplavina ili lava, zaglavljen na raskrižju morena oblaka i morena šuma; ali rađa se iznovice za silovite stvari u danu bez mržnje, štoviše zahvalan rudniku i tajfunu, lavini i zdencu, koji će se survati da ga pokopaju.